

Luxembourg, le

Références: 8950

Annexes:

Monsieur le Commissaire de district  
à  
Luxembourg

Monsieur le Commissaire de district,

J'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir informer les autorités communales de Heffingen que j'approuve sur la base de l'article 9 de la loi du 12 juin 1937 concernant l'aménagement des villes et autres agglomérations importantes la délibération du 29 décembre 1992 du conseil communal portant adoption définitive du projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Heffingen, au lieu-dit "In den Dellen", présenté par les consorts Redlinger, Agnes et Rach.

Veuillez agréer, Monsieur le Commissaire de district, l'expression de mes sentiments très distingués.

Luxembourg, le 17 mars 1993

Le Ministre de l'Intérieur

Jean SPAUTZ  
Ministre du Logement et de  
l'Urbanisme



CA

Extrait du registre aux délibérations  
du Conseil communal de HEFFINGEN

W

Séance du 29 décembre 1992.

Date de l'annonce publique de la séance: 23 décembre 1992.  
Date de la convocation des conseillers: idem

Présents: M.M. COLBACH Jean, bourgmestre  
NEUMAN Gaston et FABER Frank, échevins  
WAGNER Roger, SCHOLTES Léon, COLBACH  
René, SCHILTZ Guy, conseillers communaux

Absent: a) excusé : ./.  
b) sans motif : ./.

- 3 MAR 1993

Objet 2: Approbation définitive d'un projet de lotissement.

## Le Conseil communal,

Revu sa délibération du 2 octobre 1992 par laquelle un projet de lotissement présenté par les consorts Redlinger, Agnes et Rach, concernant des fonds sis à Heffingen, Section A de Heffingen, au lieu-dit "In den Dellen" a été provisoirement approuvé et ceci sous certaines conditions;

Attendu qu'il résulte du certificat joint que la délibération précitée a été publiée du 17 novembre au 18 décembre 1992 inclus;

Vu le procès-verbal à l'enquête de commodo et incommodo du 21 décembre 1992 dont il résulte qu'aucune réclamation contre ledit projet n'a été présentée;

Vu la loi du 12 juin 1937 concernant l'aménagement des villes et autres agglomérations importantes;

Avec cinq voix contre deux:

Approuve définitivement le projet en question sous les conditions énumérées dans la délibération précitée du 2 octobre 1992.

La présente sera publiée pendant 8 jours et transmise ensuite au Ministère de l'Intérieur aux fins d'approbation.

Ainsi décidé en séance date qu'en tête.

-----  
Pour extrait conforme:

Le Bourgmestre,

Le Secrétaire,

  




# Extrait du registre aux délibérations du Conseil communal de HEFFINGEN

Séance du 8 octobre 1992.

Date de l'annonce publique de la séance: 2 octobre 1992  
Date de la convocation des conseillers: idem

Présents: M.M. COLBACH Jean, bourgmestre  
NEUMAN Gaston et FABER Frank, échevins  
WAGNER Roger, SCHOLTES Léon, COLBACH  
René, conseillers communaux

Absent: a) excusé : ./.  
b) sans motif : ./.

Objet 8: Provisorische Genehmigung eines Lotissementprojektes.

## Der Gemeinderat,

Gesehen ein Lotissementprojekt der Konsorten Redlinger, Agnes und Rach betreffend deren Grundstücke gelegen zu Heffingen, Sektion A von Heffingen, Ort genannt "in den Dellen";

Mit fünf Stimmen und einer Enthaltung:

Genehmigt das Lotissementprojekt unter folgenden Bedingungen:

1. Erstellen einer Wohnstrasse laut eingereichtem Plan (béton asphaltique) von mindestens 5 Meter Breite wovon wenigstens 1,50 Meter längs der Wohnseite als Gehweg anzulegen sind.
2. Die Längsinsel zwischen dem bestehendem Bürgersteig der N 14 und der neu anzulegenden Wohnstrasse muss laut den eingereichten Plänen und auf Kosten des Lotisseurs angelegt und bepflanzt werden, jedoch muss der bestehende Gehweg längs die N 14 in seiner jetzigen Breite bestehen bleiben. Reparaturen bei den Bauarbeiten gehen zu Lasten des Lotisseurs.
3. Das Oberflächenwasser musss auf Kosten des Lotisseurs in Rinnen abgeleitet werden, welche in Einläufe innerhalb des Lotissementes münden. Das Oberflächenwasser darf auf keinen Fall auf den Bürgersteig der N 14 abgeleitet werden.
4. Die zu verlegenden Zuleitungen bzw. Verlängerungen von Zuleitungen für Niederspannung, Gemeinschaftsantenne, öffentliche Beleuchtung, Telefon, sind zu Lasten des Lotisseurs.
5. Verlegen eines Kanalkollektors von mindestens 30 Ø und einer Wasserhauptleitung von mindestens 60 Ø in die neu zu errichtende Wohnstrasse auf Kosten des Lotisseurs.

6. Detaillierte Pläne für das Verlegen und Installieren sämtlicher Infrastrukturen müssen vor Beginn der Arbeiten bei der Gemeindeverwaltung eingereicht werden.
7. Eine provisorische Ausfahrt aus dem Lotissement muss vorgesehen werden, da sich der Anstosser zum jetzigen Zeitpunkt nicht an der Realisierung des Lotissements beteiligt.
8. Eine öffentliche Beleuchtung in Form von 3 Strassenlampen ist zu errichten auf Kosten des Lotisseurs.
9. Folgende Taxen sind an die Gemeindekasse zu zahlen:  
Anschluss an das Kanalisationsnetz: 12.000.-  
Anschluss an das Wasserleitungsnetz: 12.000.-
10. Die Fronttaxe für die einzelnen Baugrundstücke werden individuell an die respektiven Bauherren verrechnet. Der Lotisseur ist verpflichtet die respektiven Ankäufer hiervon in Kenntnis zu setzen.
11. Für die Baugrundstücke 4-5-6 muss längs der Dorfstrasse "Béil" beim eventuellen Anlegen von Bürgersteigen durch die Gemeindeverwaltung das benötigte Terrain von den Bauherren kostenlos zur Verfügung gestellt werden.
12. Die Wohnstrasse, die Längsinsel, das Wasserleitungsnetz, das Kanalisationsnetz im Innern des Lotissements werden nach Beendigung und Abnahme der Arbeiten durch die Gemeinde von der Gemeinde übernommen.
13. Anfrage einer Genehmigung beim Bautenministerium (permission de voirie) wovon eine Kopie auf dem Gemeindesekretariat abzugeben ist.
14. Beim späteren Ausbau des Lotissements durch den Anstösser (Thinnes), ist derselbe verpflichtet die Wohnstrasse laut vorliegendem Plan fertig auszubauen und sich gegebenenfalls an den entstandenen Infrastrukturkosten prozentual zu beteiligen, dies mit einer jährlichen Steigerungsrate von 3%.

So beschlossen in der Sitzung, Datum wie eingangs.

-----  
Pour extrait conforme:

Le Bourgmestre,

Le Secrétaire,

